

LIONBRIDGE



GROSSE STORYS  
FÜR DIE WEITE WELT

**Für uns sind Videospiele nicht nur Unterhaltung – sondern eine Kunstform.** Games erzählen Geschichten. Sie schaffen Verbindungen. Sie verändern Leben. Aus ihnen schöpfen wir Inspiration. Sie spenden uns Behaglichkeit und geben uns den Raum, uns selbst auszudrücken. Jedes Spiel hat etwas zu sagen. Und wir sorgen dafür, dass diese Botschaft durch eine Übersetzung nicht verloren geht.

Mit unseren Dienstleistungen in den Bereichen Lokalisierung, Audio, Testing und Spielerlebnis können Entwickler und Herausgeber Grenzen überwinden, Träume wahr werden lassen und die Gaming-Szene völlig neu definieren. Sie haben die Geschichte? Dann sorgen wir dafür, dass Spieler:innen auf der ganzen Welt sie erleben.

## AUDIO

**Mit Lokalisierung, Tontechnik, Original-Voiceover und vielem mehr erweckt Lionbridge Games Audio Ihr Spiel zum Leben.**

- » Übersetzung und Lokalisierung von Dialogen
- » Original-Voiceover, lokalisiertes Voiceover / Voice Acting
- » Abmischen und Mastering
- » Leistungsstarke Performance Capture-Technologie
- » Audio Testing

**INSGESAMT LOKALISIERTE  
WÖRTER IM BEREICH AUDIO**

**ÜBER 70 MIO.**

**DAS  
ENTSPRICHT  
2.800  
HOLLYWOOD-  
FILMEN!**



## LOKALISIERUNG

Um Spieler:innen auf der ganzen Welt ein fesselndes und kulturell relevantes Erlebnis zu bieten, gehen wir nach über einem Jahrzehnt Branchenerfahrung über „einfache“ Übersetzungen hinaus. Dabei ist es egal, ob es sich um einen Indie-Titel oder ein AAA-Titel handelt.

- » Narratives Design und Kulturalisierung
- » Übersetzung und Adaption von Dialogen, Manuskripten und Drehbüchern
- » Erstellung von Glossaren und Styleguides
- » Übersetzung von spielinternen Inhalten
- » Übersetzung von spieleexternen Inhalten

### SPRACHEN

350



TENDENZ  
STEIGEND!



## SPIELERLEBNIS

Unser Service heißt Game Tester. Mit diesen Community-Tests im großen Stil steht Ihnen die geballte Power von 500.000 Testerinnen und Testern weltweit zur Verfügung.

So sind wir vor und nach der Veröffentlichung eng an Ihrer Seite, damit Ihre Spieler:innen in den Genuss eines völlig neuen Spielerlebnisses kommen.

- » Community-Tests
- » Playtests
- » Nutzerforschung
- » Community-Management
- » Support für Spieler:innen

### UNSERE INTERNATIONALEN TESTER

500.000



**GAME TESTER**

DIE STUDIOS VON  
LIONBRIDGE GAMES



## FQA

Unsere Test-Infrastruktur erstreckt sich auf elf Einrichtungen, die sich in den strategisch wichtigsten Märkten weltweit befinden. So erhalten Sie sichere Test-Services, wann immer Sie sie benötigen.

- » Testlösungen: Remote, vor Ort und hybrid
- » Funktionstests
- » Zertifizierungsprüfungen und Compliance-Tests
- » Leistungs- und Kompatibilitätstests
- » Tests für Barrierefreiheit

PLATTFORMEN, AUF DENEN  
WIR ARBEITEN

**ÜBER 400**

BEHOBENE BUGS

**2,6 MIO.**



DAS SIND MEHR,  
ALS ES INSEKTENARTEN IM  
AMAZONASBECKEN GIBT!



## LQA

Jedes Wort zählt. Wir sorgen dafür, dass Ihre Aussagen und Botschaften auch so überkommen, wie sie gedacht sind. Bei jeder Zielgruppe.

- » Integrierte Testing-Lösungen
- » Lokalisierungstests für hunderte Sprachen
- » Zertifizierungsprüfung von Terminologie
- » Marktrelevanzprüfungen
- » Geopolitische Prüfungen



## MARKETING

Ob Werbeclip, Anzeige, Trailer oder Live-Veranstaltung: Wir sorgen dafür, dass Sie Ihr Publikum nicht nur erreichen, sondern auch fesseln.

- » Markt- und Zielgruppenforschung
- » Multimedia-Lokalisierung
- » Lokalisierung von Trailer- und Werbedateien
- » Echtzeit-Lokalisierung von Streaming-Events

## KONTAKT

Bei Lionbridge Games glauben wir an Spiele ebenso wie an die Gamer, die sie machen und spielen. Überlassen Sie uns die Mittel. Wir überlassen Ihnen die Magie.

[GAMES.LIONBRIDGE.COM/DE](https://GAMES.LIONBRIDGE.COM/DE)

## ÜBER LIONBRIDGE GAMES

Lionbridge Games setzt Ihre Vision um und bietet Gamern weltweit ein fesselndes Erlebnis. Unsere leidenschaftlichen Gamer auf der ganzen Welt unterstützen Sie dabei, alle Aspekte Ihres Spiels zum Leben zu erwecken – ohne Kompromisse. Unsere Dienste umfassen narratives Design, Lokalisierung von Spielen, Voiceover-Aufnahmen, Untertitelung, Qualitätssicherungstests und Spielerlebnis-Dienstleistungen. Lionbridge gewährleistet für alle Ihre Spiele höchste Qualität und präzise Tests – egal, wo sie gespielt werden.

ERFAHREN SIE MEHR AUF  
[GAMES.LIONBRIDGE.COM/DE](https://GAMES.LIONBRIDGE.COM/DE)